



**CREATED BY**  
Simon Racioppa

**EPISODE 2.02**

**"In About Six Hours I Lose My Virginity to a Fish"**

# INVINCIBLE

**LANGUE FRANÇAISE**

C'est les vacances d'été pour Mark et ses amis, mais les super-vilains ne prennent pas de vacances. Mark est obligé de faire face aux conséquences de la double vie d'Omni-Man.

**Écrit par:**

Robert Kirkman | Cory Walker | Ryan Ottley | Matt Lambert

**Réalisé par:**

Ian Abando | Dan Duncan

**Date de la première:**

09.11.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



prime

INVINCIBLE is an AMAZON PRIME Original Series

### Membres de la distribution



Steven Yeun	...	Mark Grayson / Invincible (voice)
Sandra Oh	...	Debbie Grayson (voice)
J.K. Simmons	...	Nolan Grayson / Omni-Man (voice) (credit only)
Micah Aliling	...	Louise's Daughter (voice)
Zazie Beetz	...	Amber (voice)
Cleveland Berto	...	Darkwing / Husband / Royal Guard #1 (voice)
Sterling K. Brown	...	Angstrom Levy (voice)
Cliff Curtis	...	Paul (voice)
Grey Griffin	...	Betsy / Shrinking Rae (voice) (as Grey DeLisle)
Chris Diamantopoulos	...	Donald / Doc Seismic (voice)
Zehra Fazal	...	Louise / Astronaut #2 (voice)
Walton Goggins	...	Cecil (voice)
Gillian Jacobs	...	Eve (voice)
Melise	...	Dupli-Kate / Wife (voice)
Jason Mantzoukas	...	Rex Splode (voice)
Ross Marquand	...	Immortal / Rudy (voice)
Tatiana Maslany	...	Aquaria / Forewoman (voice)
Scout McNairy	...	King Lizard (voice)
Khary Payton	...	Astronaut #1 (voice)
Jay Pharoah	...	Bulletproof (voice)
Andrew Rannells	...	William (voice)
Ben Schwartz	...	Shapesmith / Rus / Punk Thug (voice)
Fred Tatasciore	...	Adam / Supreme Lizard (voice)
Zachary Quinto	...	Robot (voice)
Reginald VelJohnson	...	Principal Winslow (voice)
Kari Wahlgren	...	Mrs. Farnsley / Caitlin / Denise (voice)
Gary Anthony Williams	...	Space Director / TV Announcer / Graduation Announcer (voice)

1

00:00:05,965 --&gt; 00:00:07,633

PRÉCÉDEMMENT

2

00:00:07,717 --&gt; 00:00:09,301

La cible est Doc Sismique.

3

00:00:13,973 --&gt; 00:00:15,057

J'ai été accepté !

4

00:00:15,141 --&gt; 00:00:18,060

On dirait

que je garde mon copain super-héros.

5

00:00:18,144 --&gt; 00:00:19,729

Immortel est votre chef.

6

00:00:19,812 --&gt; 00:00:21,689

Bien arrivés, Houston.

7

00:00:21,772 --&gt; 00:00:25,693

Si un seul séquid fusionnait  
avec l'un des vôtres,

8

00:00:25,776 --&gt; 00:00:28,070

ils se soulèveraient.

9

00:00:28,154 --&gt; 00:00:29,905

Enfin, un peu d'action !

10

00:00:31,365 --&gt; 00:00:32,825

Je rêvais d'être mon père.

11

00:00:34,034 --&gt; 00:00:35,411

Et si ça arrivait ?

12

00:00:35,494 --> 00:00:37,663  
Ce fut un honneur, monsieur.

13

00:00:39,790 --> 00:00:41,876  
Je suis meilleur, plus fort et prêt.

14

00:00:41,959 --> 00:00:42,793  
Non.

15

00:00:42,877 --> 00:00:43,753  
Je vous obéirai.

16

00:00:43,836 --> 00:00:45,337  
Mais laissez-moi aider.

17

00:00:48,966 --> 00:00:53,053  
Pour certains d'entre vous,  
l'attente a été longue.

18

00:00:53,137 --> 00:00:54,263  
LYCÉE REGINALD VEL JOHNSON  
ANNÉE 2023

19

00:00:54,346 --> 00:00:58,058  
Pour d'autres,  
ce jour est arrivé bien trop vite.

20

00:00:59,268 --> 00:01:01,812  
Vous vous demandez peut-être  
si vous êtes prêts.

21

00:01:02,855 --> 00:01:04,315  
Pour ce qui vous attend.

22

00:01:05,858 --> 00:01:06,692  
Vous l'êtes.

23

00:01:07,526 --> 00:01:10,029  
En vous regardant, je vois de l'espoir.

24

00:01:11,071 --> 00:01:13,073  
Je vois un monde prometteur

25

00:01:14,158 --> 00:01:17,161  
qui vous réserve à tous  
une place spéciale.

26

00:01:18,829 --> 00:01:22,625  
Mark va vraiment louper  
sa propre remise de diplôme ?

27

00:01:22,708 --> 00:01:24,335  
Il a juste un peu de retard.

28

00:01:24,418 --> 00:01:26,879  
C'est pour ça  
que j'ai arrêté d'être une héroïne.

29

00:01:26,962 --> 00:01:30,341  
On ne fait ses adieux  
à son lycée qu'une fois.

30

00:01:30,424 --> 00:01:33,344  
Il faut profiter  
de ce moment, l'apprécier.

31

00:01:34,136 --> 00:01:34,970  
Le savourer.

32

00:01:35,054 --> 00:01:36,931  
Il viendra. Il m'a promis.

33

00:01:37,973 --> 00:01:39,183

Regardez-vous !

34

00:01:39,265 --> 00:01:42,895  
Des voleurs, des violeurs, des criminels !

35

00:01:42,978 --> 00:01:47,817  
Vous ignorez les crimes que vous avez  
commis contre la terra firma.

36

00:01:47,900 --> 00:01:51,070  
D'où vient cette obsession  
des monuments historiques ?

37

00:01:52,279 --> 00:01:54,323  
Professeur Sismique, c'est ça ?

38

00:01:54,406 --> 00:01:56,033  
Doc Sismique.

39

00:01:56,783 --> 00:01:57,743  
J'ai pas enseigné.

40

00:01:57,827 --> 00:02:00,621  
Tu étais tombé  
dans une rivière de lave, non ?

41

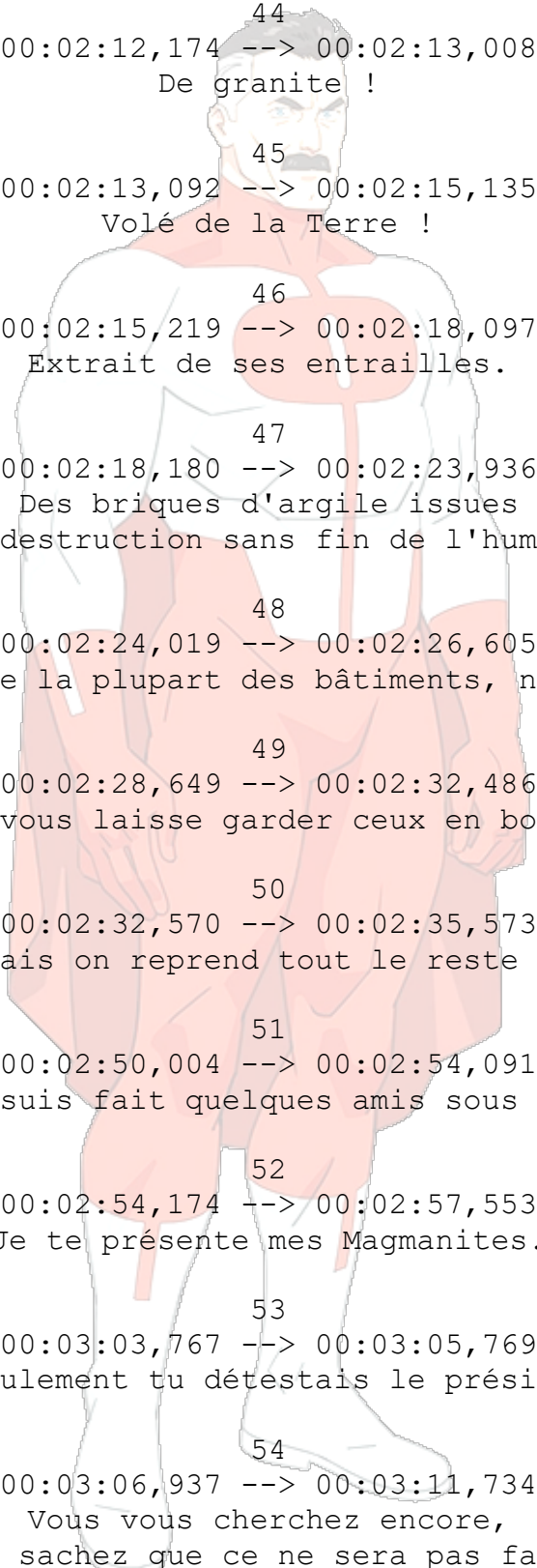
00:02:00,704 --> 00:02:03,833  
Je suis tombé  
dans les abysses de la connaissance.

42

00:02:03,916 --> 00:02:07,753  
Sais-tu de quoi  
ce phallus obscène est fait ?

43

00:02:07,837 --> 00:02:10,548  
Demanda-t-il,  
s'attendant à une réponse idiote.



44  
00:02:12,174 --> 00:02:13,008  
De granite !

45  
00:02:13,092 --> 00:02:15,135  
Volé de la Terre !

46  
00:02:15,219 --> 00:02:18,097  
Extrait de ses entrailles.

47  
00:02:18,180 --> 00:02:23,936  
Des briques d'argile issues  
de la destruction sans fin de l'humanité.

48  
00:02:24,019 --> 00:02:26,605  
Comme la plupart des bâtiments, non ?

49  
00:02:28,649 --> 00:02:32,486  
Je vous laisse garder ceux en bois.

50  
00:02:32,570 --> 00:02:35,573  
Mais on reprend tout le reste !

51  
00:02:50,004 --> 00:02:54,091  
Je me suis fait quelques amis sous terre.

52  
00:02:54,174 --> 00:02:57,553  
Je te présente mes Magmanites.

53  
00:03:03,767 --> 00:03:05,769  
Si seulement tu détestais le président.

54  
00:03:06,937 --> 00:03:11,734  
Vous vous cherchez encore,  
alors sachez que ce ne sera pas facile.

55

00:03:11,817 --&gt; 00:03:14,653

La vie n'est pas  
un long fleuve tranquille.

56

00:03:40,346 --&gt; 00:03:44,600

La Terre réclame sa chair volée !

57

00:03:44,683 --&gt; 00:03:48,103

Quand vous vous trouverez  
dans le sillage de l'adversité,

58

00:03:48,187 --&gt; 00:03:49,188

n'avez pas peur.

59

00:03:49,772 --&gt; 00:03:53,233

Car sans difficulté,  
il ne peut y avoir de triomphe.

60

00:03:54,401 --&gt; 00:03:56,153

C'est en testant vos limites

61

00:03:56,236 --&gt; 00:03:59,323

que vous saurez de quoi vous êtes faits.

62

00:04:23,722 --&gt; 00:04:25,224

Le temps passe, gamin.

63

00:04:25,683 --&gt; 00:04:26,517

Je sais.

64

00:04:34,233 --&gt; 00:04:35,067

Vous voyez ?

65

00:04:35,150 --&gt; 00:04:40,823

Même vos meilleurs héros sont inutiles  
contre les pouvoirs du grand Doc...



66

00:04:53,502 --> 00:04:54,503  
Bien joué, Mark.

67

00:04:55,254 --> 00:04:57,381  
Ça aurait été mieux avant qu'il détruise

68

00:04:57,464 --> 00:04:59,675  
un autre des symboles de l'Amérique.

69

00:04:59,758 --> 00:05:01,760  
Ce n'est pas détruit.

70

00:05:03,137 --> 00:05:05,973  
Je pourrais essayer de le remettre...

71

00:05:06,056 --> 00:05:08,100  
Non.

72

00:05:08,183 --> 00:05:09,268  
On prend le relais.

73

00:05:10,436 --> 00:05:13,147  
Comme le grand Abraham Lincoln a dit :

74

00:05:13,230 --> 00:05:16,525  
"Quoi que vous fassiez,  
faites de votre mieux."

75

00:05:16,608 --> 00:05:18,027  
Il a dit ça ?

76

00:05:18,110 --> 00:05:19,445  
Il a vraiment dit ça ?

77

00:05:19,528 --> 00:05:20,863  
Ça ne lui ressemble pas.

78

00:05:22,281 --> 00:05:24,825  
J'ai loupé  
toutes les citations inventées ?

79

00:05:24,908 --> 00:05:25,743  
Cool.

80

00:05:25,826 --> 00:05:26,702  
Salut, mon héros.

81

00:05:26,785 --> 00:05:27,619  
Timing parfait.

82

00:05:31,040 --> 00:05:33,082  
C'est du soufre que je sens ?

83

00:05:33,167 --> 00:05:35,294  
Oui ! J'ai dû affronter un malade.

84

00:05:35,377 --> 00:05:38,213  
Qui ne donne pas envie  
de faire des études.

85

00:05:39,339 --> 00:05:41,258  
Amber Justine Bennett.

86

00:05:43,719 --> 00:05:45,179  
Ouais !

87

00:05:45,262 --> 00:05:47,222  
William Francis Clockwell.

88

00:05:48,098 --> 00:05:51,477

Je dirais bien que c'était super,  
mais ce serait mentir.

89

00:05:51,560 --> 00:05:53,812  
Markus Sebastian Grayson.

90

00:05:56,815 --> 00:05:59,068  
Samantha Eve Wilkins.

91

00:06:02,404 --> 00:06:04,573  
"Markus Sebastian" ?

92

00:06:04,990 --> 00:06:07,951  
Je croyais qu'on se disait tout.

93

00:06:08,410 --> 00:06:12,414  
Parfois, il vaut mieux garder  
certaines choses secrètes, Justine.

94

00:06:14,500 --> 00:06:16,251  
Levez-vous, s'il vous plaît.

95

00:06:17,711 --> 00:06:19,880  
Félicitations à tous.

96

00:06:21,090 --> 00:06:22,758  
Ouais !

97

00:06:25,385 --> 00:06:26,303  
Mince.

98

00:06:26,845 --> 00:06:27,846  
Souvenez-vous.

99

00:06:28,597 --> 00:06:29,598  
Soyez courageux.



100  
00:06:30,349 --> 00:06:31,350  
Originaux.

101  
00:06:31,892 --> 00:06:32,726  
Soyez...

102  
00:06:48,033 --> 00:06:48,992  
Je ne sais pas.

103  
00:06:50,409 --> 00:06:52,121  
Je ne me sens pas différente.

104  
00:06:52,204 --> 00:06:56,166  
Tu as eu ton diplôme,  
tu n'as pas perdu ta virginité.

105  
00:06:56,250 --> 00:06:59,419  
Amber, que vas-tu faire cet été ?

106  
00:06:59,503 --> 00:07:03,882  
Me prélasser au bord de piscines  
et hiberner pendant deux mois.

107  
00:07:04,800 --> 00:07:08,220  
Enfin, peut-être le week-end.

108  
00:07:09,054 --> 00:07:11,890  
Lundi, mardi et jeudi,  
je suis au centre communautaire.

109  
00:07:12,599 --> 00:07:15,978  
Et j'aide Katie Giles à mener sa campagne.

110  
00:07:16,770 --> 00:07:18,981  
T'appelles ça des vacances de rêve ?

111

00:07:19,064 --> 00:07:21,233  
Giles est incroyable.

112

00:07:21,859 --> 00:07:23,902  
Tu connais le contrôleur de l'État ?

113

00:07:23,986 --> 00:07:26,655  
Je ne sais même pas  
ce que ça veut dire, mais,

114

00:07:26,738 --> 00:07:27,573  
chacun son truc.

115

00:07:27,656 --> 00:07:31,285  
Moi, je vais trouver  
la pire émission de télé-réalité

116

00:07:31,368 --> 00:07:33,620  
et je vais la regarder en boucle  
deux fois.

117

00:07:33,704 --> 00:07:36,248  
Eve, à toi.  
Montre l'exemple, s'il te plaît.

118

00:07:36,915 --> 00:07:41,336  
Je vais finir d'aider  
à la reconstruction de Chicago.

119

00:07:43,964 --> 00:07:47,050  
Désolée, si c'est bizarre ou...

120

00:07:47,134 --> 00:07:48,135  
Non. C'est...

121

00:07:49,219 --> 00:07:50,345  
C'est chouette.

122  
00:07:50,429 --> 00:07:52,556  
Ça te manque de frapper des idiots ?

123  
00:07:53,307 --> 00:07:54,474  
Ça a l'air libérateur.

124  
00:07:55,183 --> 00:07:57,978  
Pour le moment,  
je suis contente d'aider les gens.

125  
00:07:58,061 --> 00:08:00,105  
À ce propos...

126  
00:08:05,068 --> 00:08:07,779  
J'adore avoir des amis super-héros.

127  
00:08:07,863 --> 00:08:09,239  
Enfin, surtout Eve.

128  
00:08:09,323 --> 00:08:11,408  
Mark refuse de m'emmener voler.

129  
00:08:11,491 --> 00:08:12,743  
Bouh. Pff.

130  
00:08:12,826 --> 00:08:15,579  
À notre diplôme et nos nouvelles vies !

131  
00:08:16,413 --> 00:08:17,497  
Mark ?

132  
00:08:17,581 --> 00:08:18,415  
Je reste alerte.

133  
00:08:18,498 --> 00:08:19,707  
Cecil a besoin de moi.

134  
00:08:19,791 --> 00:08:21,668  
Tu es toujours de garde.

135  
00:08:22,252 --> 00:08:23,795  
C'est mon boulot.

136  
00:08:23,879 --> 00:08:25,088  
C'est rien.

137  
00:08:26,924 --> 00:08:27,925  
Tiens.

138  
00:08:28,967 --> 00:08:29,801  
C'est quoi ?

139  
00:08:30,302 --> 00:08:31,678  
Un Mai Tai sans alcool.

140  
00:08:33,054 --> 00:08:34,222  
Très drôle.

141  
00:08:35,349 --> 00:08:36,600  
Santé, les gars.

142  
00:08:36,683 --> 00:08:38,393  
À notre meilleur été.

143  
00:08:40,102 --> 00:08:41,605  
AGENCE SPATIALE  
DES ÉTATS-UNIS

144

00:08:41,688 --> 00:08:44,900  
Ce problème de Martiens  
ne va pas se régler tout seul.

145

00:08:44,983 --> 00:08:46,526  
Ils voulaient nous exterminer.

146

00:08:46,610 --> 00:08:48,820  
On s'en est sortis de justesse.

147

00:08:48,904 --> 00:08:51,114  
Ils essayaient de sauver leur planète.

148

00:08:51,198 --> 00:08:52,824  
De leurs propres esclaves.

149

00:08:52,908 --> 00:08:55,744  
Si ces séquids envahissent,  
on est les prochains.

150

00:08:55,827 --> 00:08:57,162  
Attaquons en premier.

151

00:08:57,704 --> 00:08:59,957  
Envoyez à nouveau ce type, Invincible.

152

00:09:00,040 --> 00:09:02,876  
Tu parles d'entamer  
une guerre interplanétaire !

153

00:09:06,213 --> 00:09:07,339  
Livingston ?

154

00:09:08,006 --> 00:09:09,841  
Quoi ?

155



00:09:09,925 --> 00:09:14,012  
Qu'est-ce que j'en saurais des Martiens ?

156

00:09:14,096 --> 00:09:15,764  
C'est ça ? Des Martiens ?

157

00:09:15,847 --> 00:09:16,932  
Je...

158

00:09:17,015 --> 00:09:18,141  
Je dois me rendre...

159

00:09:18,225 --> 00:09:19,434  
Dans la pièce d'urinoir.

160

00:09:24,189 --> 00:09:25,857  
Ressaisis-toi, enfin !

161

00:09:25,941 --> 00:09:28,610  
Tu es un astronaute humain intelligent.

162

00:09:30,904 --> 00:09:33,198  
Tout va bien, Rus ?

163

00:09:33,657 --> 00:09:36,243  
Oui. Tout va... Ça va bien, oui.

164

00:09:36,326 --> 00:09:37,953  
Vous êtes là depuis longtemps ?

165

00:09:38,036 --> 00:09:40,998  
Enfin, c'est pas important,  
je n'ai rien à cacher.

166

00:09:41,081 --> 00:09:42,958  
Écoutez-moi.

167

00:09:43,040 --> 00:09:45,335  
Le retour de Mars a été difficile.

168

00:09:45,419 --> 00:09:50,632  
Vu ce qui s'est passé là-haut,  
on ne vous en veut pas d'être...

169

00:09:57,723 --> 00:09:59,016  
Différent.

170

00:09:59,683 --> 00:10:03,437  
Mais ça remonte à des mois,  
et pour être franc, Livingston,

171

00:10:03,520 --> 00:10:08,108  
c'est l'Agence Spatiale des États-Unis,  
on n'est pas chez le thérapeute.

172

00:10:08,984 --> 00:10:09,985  
Mon Dieu.

173

00:10:10,444 --> 00:10:11,278  
Non.

174

00:10:11,820 --> 00:10:14,448  
Je ne sais pas comment dire ça...

175

00:10:14,531 --> 00:10:16,033  
Ne me tuez pas !

176

00:10:16,116 --> 00:10:17,159  
Quoi ?

177

00:10:17,242 --> 00:10:18,952  
Épargnez-moi !

178

00:10:19,036 --> 00:10:20,370  
Je ferai mieux, je le jure

179

00:10:20,454 --> 00:10:22,164  
sur mon cœur à trois chambres.

180

00:10:22,247 --> 00:10:24,333  
Pitié, ne les poignardez pas tous.

181

00:10:24,416 --> 00:10:26,501  
Bon sang de bonsoir.

182

00:10:26,585 --> 00:10:28,337  
Personne ne mourra.

183

00:10:29,087 --> 00:10:30,797  
Mais avec effet immédiat,

184

00:10:30,881 --> 00:10:34,634  
vous serez en vacances  
jusqu'à reprendre vos esprits.

185

00:10:48,899 --> 00:10:49,941  
Putain !

186

00:11:08,835 --> 00:11:11,254  
Je vous fais gagner un peu de temps.

187

00:11:15,300 --> 00:11:16,718  
Vous vous croyez où ?

188

00:11:16,802 --> 00:11:18,804  
Mon équipe a eu une peur bleue !

189

00:11:20,889 --> 00:11:22,265  
J'essaie d'aider.

190

00:11:22,349 --> 00:11:24,184  
Et les normes de construction ?

191

00:11:25,602 --> 00:11:28,313  
Vous pouvez vous les mettre où je pense.

192

00:11:28,397 --> 00:11:31,775  
Je vis ici,  
et si ça dépendait des bureaucrates,

193

00:11:31,858 --> 00:11:34,653  
on dormirait dans des gymnases  
ad vitam æternam.

194

00:11:37,447 --> 00:11:38,407  
Merci.

195

00:11:38,490 --> 00:11:39,324  
Merci à vous.

196

00:11:39,408 --> 00:11:40,784  
Maman !

197

00:11:40,867 --> 00:11:42,869  
On va pouvoir rentrer à la maison ?

198

00:11:42,953 --> 00:11:45,539  
Il était grand temps que quelqu'un agisse

199

00:11:45,622 --> 00:11:48,417  
et oublie les formalités,  
au lieu de parler.

200

00:11:49,000 --> 00:11:52,045  
Vous savez depuis quand  
je supplie la ville ?

201

00:11:52,629 --> 00:11:54,005  
Depuis six ans.

202

00:11:55,215 --> 00:11:58,468  
Mais ici, sans contact,  
on n'arrive à rien.

203

00:11:59,636 --> 00:12:01,638  
Vous me connaissez, maintenant.

204

00:12:29,875 --> 00:12:31,793  
PARC COMMUNAUTAIRE

205

00:12:32,794 --> 00:12:35,046  
C'est génial !

206

00:12:41,511 --> 00:12:42,345  
MAMAN

207

00:12:42,846 --> 00:12:43,847  
Salut, maman.

208

00:12:44,264 --> 00:12:45,307  
Non.

209

00:12:45,390 --> 00:12:46,308  
Tout va bien.

210

00:12:46,391 --> 00:12:47,392  
Très bien, même.

211

00:12:47,476 --> 00:12:49,269

Je pensais à toi... Attends.

212

00:12:50,353 --> 00:12:51,354

Ça ne va pas ?

213

00:12:53,607 --> 00:12:54,608

Salut, maman !

214

00:12:55,108 --> 00:12:56,109

Salut.

215

00:12:58,612 --> 00:13:00,113

Depuis quand tu bois du café ?

216

00:13:00,197 --> 00:13:02,073

Depuis que j'ai mes pouvoirs.

217

00:13:05,494 --> 00:13:06,786

Je n'avais pas remarqué.

218

00:13:11,917 --> 00:13:12,834

C'est cassé.

219

00:13:13,293 --> 00:13:17,005

J'ai dit à Cecil que ses prestataires  
ont bâclé le travail.

220

00:13:17,088 --> 00:13:18,798

Mais il a fait réparer la maison.

221

00:13:18,882 --> 00:13:20,383

Après l'avoir détruite.

222

00:13:21,468 --> 00:13:23,720

On peut changer de sujet ?

223

00:13:24,429 --&gt; 00:13:25,263

Pardon.

224

00:13:25,972 --&gt; 00:13:27,599

Il faut laisser le temps faire.

225

00:13:29,059 --&gt; 00:13:30,060

Et si...

226

00:13:30,727 --&gt; 00:13:32,604

Et si on partait en vacances ?

227

00:13:32,896 --&gt; 00:13:35,106

J'ai trouvé des offres incroyables.

228

00:13:35,190 --&gt; 00:13:37,817

On pourrait aller à la mer.

229

00:13:37,901 --&gt; 00:13:38,944

Toi et moi.

230

00:13:39,027 --&gt; 00:13:42,572

Dans un hôtel super classe,  
sous les tropiques.

231

00:13:42,656 --&gt; 00:13:43,657

Les Bermudes ?

232

00:13:43,740 --&gt; 00:13:45,158

Ou peut-être Sainte-Lucie ?

233

00:13:45,242 --&gt; 00:13:46,117

Sérieusement ?

234

00:13:46,201 --&gt; 00:13:48,119

Ce sera mon cadeau pour ton diplôme.

235

00:13:49,913 --> 00:13:55,168  
J'adorerais, mais Cecil m'a dit  
que les Gardiens ont des soucis,

236

00:13:55,252 --> 00:13:58,046  
donc je ne sais pas  
si je peux prendre des congés.

237

00:13:58,463 --> 00:14:01,800  
Mais ne veux-tu pas profiter  
de ton dernier été d'enfant ?

238

00:14:03,093 --> 00:14:05,095  
Je ne suis plus un enfant.

239

00:14:05,178 --> 00:14:06,012  
Oui, c'est vrai.

240

00:14:06,096 --> 00:14:07,097  
Tu es un adulte.

241

00:14:07,597 --> 00:14:09,432  
Et tu fais tes propres choix.

242

00:14:09,516 --> 00:14:11,101  
Tu n'as pas à obéir à Cecil.

243

00:14:11,184 --> 00:14:13,687  
Si, maman.

244

00:14:13,770 --> 00:14:17,107  
La dernière fois,  
j'ai détruit la moitié de la ville.

245



00:14:17,190 --> 00:14:19,192  
- Je comprends.  
- Non, justement.

246

00:14:19,276 --> 00:14:20,277  
Laisse-moi finir.

247

00:14:20,360 --> 00:14:22,946  
Je sais pourquoi  
tu veux faire tes preuves.

248

00:14:23,029 --> 00:14:24,364  
Mais rien ne t'y oblige.

249

00:14:24,447 --> 00:14:25,699  
Tu es quelqu'un de bien.

250

00:14:25,782 --> 00:14:27,492  
Tu ne seras pas comme ton père.

251

00:14:27,576 --> 00:14:29,536  
Alors pourquoi en parles-tu ?

252

00:14:29,619 --> 00:14:31,871  
Pardon. C'est pas ce que je voulais dire.

253

00:14:32,622 --> 00:14:33,748  
Mark. Besoin d'aide.

254

00:14:34,332 --> 00:14:35,917  
- Sauvé par le gong.  
- Quoi ?

255

00:14:36,001 --> 00:14:37,085  
Je dois y aller.

256

00:14:37,168 --> 00:14:38,461  
Mark, attends.

257

00:14:47,554 --> 00:14:48,555  
Je démissionne.

258

00:14:49,014 --> 00:14:50,015  
Ras-le-bol !

259

00:14:50,640 --> 00:14:52,392  
Quel entraînement de merde.

260

00:14:57,022 --> 00:14:59,649  
On essaie de me tuer tous les jours.

261

00:14:59,733 --> 00:15:02,527  
J'ai pas besoin de ces conneries ici.

262

00:15:04,904 --> 00:15:06,323  
On m'a tiré dans les boules.

263

00:15:06,406 --> 00:15:08,658  
Si tu arrêtais de geindre, on pourrait

264

00:15:08,742 --> 00:15:10,452  
à nouveau sauver des vies.

265

00:15:12,329 --> 00:15:16,291  
On vient de couper ce type dans son élan,  
et tu prends le relais ?

266

00:15:19,294 --> 00:15:20,420  
Quelle vie de merde !

267

00:15:27,927 --> 00:15:28,845  
Kate ?

268

00:15:28,928 --&gt; 00:15:29,804

C'est toi ?

269

00:15:30,513 --&gt; 00:15:35,018

J'ai un bobo  
qui aurait bien besoin d'un bisou.

270

00:15:37,103 --&gt; 00:15:37,937

Premièrement,

271

00:15:38,021 --&gt; 00:15:39,773

on ne sort pas ensemble.

272

00:15:39,856 --&gt; 00:15:42,651

Deuxièmement, ce langage  
est déplacé au travail.

273

00:15:42,734 --&gt; 00:15:44,152

Alors embrasse-le toi-même.

274

00:15:45,403 --&gt; 00:15:48,073

Bo... bo.

275

00:15:49,324 --&gt; 00:15:50,867

Attends, je connais ce regard.

276

00:15:53,411 --&gt; 00:15:55,038

Tu te fous de ma gueule ?

277

00:15:55,413 --&gt; 00:15:58,249

Sale hypocrite gériatrique !

278

00:15:58,333 --&gt; 00:16:01,127

Ça ne te regarde pas.

279

00:16:01,211 --> 00:16:03,421  
- Je rêve !  
- On n'a jamais été en couple.

280

00:16:03,505 --> 00:16:05,048  
Avec Immortel, si.

281

00:16:05,715 --> 00:16:06,549  
Accepte-le.

282

00:16:07,008 --> 00:16:07,842  
Kate.

283

00:16:08,677 --> 00:16:09,678  
Je t'en prie.

284

00:16:10,428 --> 00:16:11,304  
S'il te plaît.

285

00:16:13,556 --> 00:16:18,103  
Ils étaient nos héros,  
nos modèles et nos protecteurs.

286

00:16:18,186 --> 00:16:19,938  
Personne ne s'attendait

287

00:16:20,021 --> 00:16:23,233  
à ce que les Gardiens du Globe  
soient des victimes.

288

00:16:23,316 --> 00:16:28,113  
Ceci est la première commémoration  
du massacre qui a fait trembler le monde.

289

00:16:28,196 --> 00:16:31,533  
Commençons par Aquarus,

roi de l'Atlantide.

290

00:16:31,616 --> 00:16:35,286

Aquarus a conquis  
les esprits et les coeurs en battant...

291

00:16:35,370 --> 00:16:37,122

Bonsoir, Rus.

292

00:16:37,205 --> 00:16:38,498

Oui ?

293

00:16:39,040 --> 00:16:42,711

Certes, vous êtes au chômage,  
mais vous êtes en retard sur le loyer.

294

00:16:42,794 --> 00:16:44,212

Alors vous voyez...

295

00:16:45,588 --> 00:16:46,589

Je vois ?

296

00:16:49,509 --> 00:16:53,221

Payez vos factures  
ou libérez les lieux la semaine prochaine.

297

00:16:53,722 --> 00:16:58,476

Passons maintenant à l'Homme Martien,  
notre bienfaiteur Gardien vert.

298

00:16:59,519 --> 00:17:01,438

Certes, il venait des étoiles,

299

00:17:01,521 --> 00:17:06,151

mais l'Homme Martien restera à jamais  
un des meilleurs super-héros de la Terre.

300

00:17:06,233 --> 00:17:09,779  
En tant que Gardien, son devoir  
d'évincer des menaces importantes

301

00:17:09,863 --> 00:17:13,992  
ne l'a jamais empêché de venir en aide  
aux personnes en danger.

302

00:17:14,826 --> 00:17:19,998  
Sa bienveillance et sa gentillesse lui  
ont permis de faire de la Terre sa maison.

303

00:17:28,464 --> 00:17:29,466  
Écoute-moi bien.

304

00:17:30,300 --> 00:17:33,261  
Darkwing a été aperçu  
à plusieurs reprises.

305

00:17:33,344 --> 00:17:36,765  
C'est déroutant. J'avais  
personnellement identifié les restes

306

00:17:36,848 --> 00:17:38,850  
de sa cage thoracique l'an dernier.

307

00:17:42,103 --> 00:17:43,104  
Pardon.

308

00:17:44,022 --> 00:17:45,231  
Ce n'est rien.

309

00:17:45,607 --> 00:17:47,275  
J'observe et je signale ?

310

00:17:47,358 --> 00:17:49,527

Voilà pourquoi tu es l'employé du mois.

311

00:17:51,905 --> 00:17:52,906  
Midnight City.

312

00:17:54,532 --> 00:17:55,950  
C'est un terrain neutre

313

00:17:56,034 --> 00:17:58,495  
depuis que le Magicien de Minuit  
l'a maudit.

314

00:17:58,578 --> 00:18:02,373  
Quand vous dites "maudit",  
c'est une métaphore ou...

315

00:18:04,459 --> 00:18:06,377  
C'est quoi, ce bordel ?

316

00:18:06,461 --> 00:18:08,087  
Non, c'est maudit.

317

00:18:08,171 --> 00:18:10,757  
C'est toujours minuit, et il fait nuit.

318

00:18:10,840 --> 00:18:12,759  
C'est l'été du côté obscur de la lune.

319

00:18:20,558 --> 00:18:21,810  
Bizarre.

320

00:18:25,230 --> 00:18:27,440  
Dis-moi quand tu auras fini de t'amuser.

321

00:18:35,615 --> 00:18:36,950  
Mon Dieu ! À l'aide !

322  
00:18:37,408 --> 00:18:39,285  
Je vous en prie, aidez-moi !

323  
00:18:45,917 --> 00:18:46,751  
Aidez-moi.

324  
00:18:48,461 --> 00:18:50,296  
Je vous en prie.

325  
00:18:54,342 --> 00:18:55,468  
J'aide.

326  
00:18:59,055 --> 00:19:02,767  
J'aide les criminels comme toi  
à ne blesser aucun innocent.

327  
00:19:13,069 --> 00:19:14,279  
Que fais-tu ?

328  
00:19:14,988 --> 00:19:18,741  
Darkwing était là pour fêter mes 12 ans.  
Il ne tue personne.

329  
00:19:19,325 --> 00:19:21,286  
Et il est mort.

330  
00:19:21,369 --> 00:19:23,621  
Tué par ton père, Invincible.

331  
00:19:23,705 --> 00:19:25,415  
Je continue son travail.

332  
00:19:25,915 --> 00:19:27,584  
J'étais son assistant, Night Boy.



333  
00:19:27,667 --> 00:19:28,960  
Son assistant ?

334  
00:19:29,043 --> 00:19:30,461  
Tu veux dire acolyte ?

335  
00:19:30,795 --> 00:19:32,171  
On n'utilise pas ce terme.

336  
00:19:33,423 --> 00:19:35,633  
C'est dégradant.

337  
00:19:36,467 --> 00:19:37,969  
Ramène-le.

338  
00:19:38,052 --> 00:19:39,053  
Il a perdu la tête.

339  
00:19:39,470 --> 00:19:40,346  
Vous pensez ?

340  
00:19:40,430 --> 00:19:41,389  
Tu les entends ?

341  
00:19:42,181 --> 00:19:43,182  
Les voix.

342  
00:19:45,977 --> 00:19:48,563  
Viens avec moi, d'accord ?

343  
00:19:48,646 --> 00:19:52,066  
Je refuse de suivre  
le fils d'un psychopathe.

344  
00:19:52,609 --> 00:19:54,527

Je suis sympa là.

345

00:19:55,153 --> 00:19:56,070

Alors fais gaffe.

346

00:20:07,540 --> 00:20:08,541

J'ai senti ça.

347

00:20:09,167 --> 00:20:11,669

Mon prédécesseur a développé  
cet exosquelette

348

00:20:11,753 --> 00:20:13,880

pour égaliser nos chances.

349

00:20:15,340 --> 00:20:17,508

Mais c'est le cadet de tes soucis.

350

00:20:17,592 --> 00:20:20,261

J'ai senti ton coup de poing.

351

00:20:20,345 --> 00:20:21,429

Mais j'ai pas eu mal.

352

00:20:31,564 --> 00:20:33,483

Bienvenue dans le Shadowverse.

353

00:20:35,109 --> 00:20:36,527

Il y a des choses sombres.

354

00:20:37,236 --> 00:20:38,237

Des choses affamées.

355

00:20:38,780 --> 00:20:41,449

Même moi je n'y reste pas longtemps.

356  
00:20:42,116 --> 00:20:43,326  
J'espère que tu aimeras.

357  
00:20:44,744 --> 00:20:46,204  
Car tu n'en partiras...

358  
00:20:47,330 --> 00:20:48,331  
jamais.

359  
00:20:49,374 --> 00:20:50,750  
Je préférais l'ancien toi.

360  
00:20:50,833 --> 00:20:52,377  
Ici, c'est moi le héros !

361  
00:20:53,211 --> 00:20:56,214  
Je sauve le monde du fils d'Omni-Man !

362  
00:20:58,549 --> 00:21:00,718  
Ne m'appelle pas comme ça.

363  
00:21:01,302 --> 00:21:02,136  
Lâche-moi !

364  
00:21:04,013 --> 00:21:06,182  
Pas tant que tu ne m'auras pas ramené.

365  
00:21:10,520 --> 00:21:12,063  
Devine qui sera l'entrée ?

366  
00:21:18,236 --> 00:21:19,112  
Tu ferais pas ça.

367  
00:21:19,195 --> 00:21:20,655  
Comme tu l'as dit, je suis

368  
00:21:20,738 --> 00:21:22,031  
le fils d'Omni-Man.

369  
00:21:23,950 --> 00:21:27,829  
Tu ignores ce dont je suis capable.

370  
00:21:32,500 --> 00:21:34,168  
Voilà, maintenant lâche...

371  
00:21:42,468 --> 00:21:43,469  
Mark ?

372  
00:21:43,928 --> 00:21:44,971  
On t'avait perdu.

373  
00:21:45,513 --> 00:21:46,431  
Où étais-tu ?

374  
00:21:46,514 --> 00:21:48,057  
L'acolyte de Darkwing sait.

375  
00:21:49,308 --> 00:21:50,935  
Il vous dira à son réveil.

376  
00:21:51,561 --> 00:21:52,520  
D'accord.

377  
00:21:52,603 --> 00:21:53,521  
Ramène-le ici.

378  
00:21:53,604 --> 00:21:55,982  
Je dois y aller. Un imprévu.

379  
00:21:56,065 --> 00:21:57,066

Je peux aider ?

380

00:21:58,109 --> 00:21:59,110  
J'en doute.

381

00:22:00,570 --> 00:22:02,572  
Debbie, quel plaisir de te voir.

382

00:22:02,655 --> 00:22:04,323  
Que puis-je faire pour toi ?

383

00:22:04,699 --> 00:22:07,994  
Mark a failli louper sa remise de diplôme.

384

00:22:08,077 --> 00:22:09,912  
Normalement, on n'en a qu'une.

385

00:22:09,996 --> 00:22:11,748  
Il vient d'avoir 18 ans.

386

00:22:11,831 --> 00:22:14,167  
Mark est venu me voir.

387

00:22:14,250 --> 00:22:15,334  
Je fais attention.

388

00:22:15,418 --> 00:22:16,836  
Il y va doucement.

389

00:22:16,919 --> 00:22:17,837  
Je ne trouve pas !

390

00:22:17,920 --> 00:22:20,548  
Et ce n'est pas ton soldat.

391

00:22:20,631 --> 00:22:22,258  
Arrête de lui donner des ordres.

392  
00:22:22,592 --> 00:22:24,427  
Au moins, il sait les suivre.

393  
00:22:26,471 --> 00:22:28,139  
Mes mots ont dépassé ma pensée.

394  
00:22:28,222 --> 00:22:29,932  
Alors c'est de ça dont il s'agit ?

395  
00:22:30,016 --> 00:22:31,976  
Tu es aux commandes, pas lui.

396  
00:22:32,060 --> 00:22:33,561  
Il n'est pas comme son père.

397  
00:22:33,644 --> 00:22:34,479  
Debbie.

398  
00:22:34,562 --> 00:22:38,274  
Après tout ce que Mark a vécu,  
comment oses-tu ?

399  
00:22:38,357 --> 00:22:40,193  
Et si tu te mets à douter de lui ?

400  
00:22:40,276 --> 00:22:42,278  
- Alors quoi ?  
- Ça n'arrivera pas.

401  
00:22:42,361 --> 00:22:43,696  
J'aimerais te croire.

402  
00:22:45,615 --> 00:22:49,160

Debbie, je suis sérieux,  
je fais attention à Mark.

403

00:22:49,702 --> 00:22:51,245  
Il ne fera rien de dangereux.

404

00:22:52,121 --> 00:22:53,706  
Avant qu'il le décide.

405

00:22:53,790 --> 00:22:54,999  
Tu as ma parole.

406

00:22:55,083 --> 00:22:56,834  
Monsieur, le dossier sur Mars.

407

00:23:00,963 --> 00:23:01,798  
Donald ?

408

00:23:01,881 --> 00:23:02,715  
Debbie.

409

00:23:03,341 --> 00:23:04,884  
Ça va ?

410

00:23:05,760 --> 00:23:07,136  
Elle s'en allait.

411

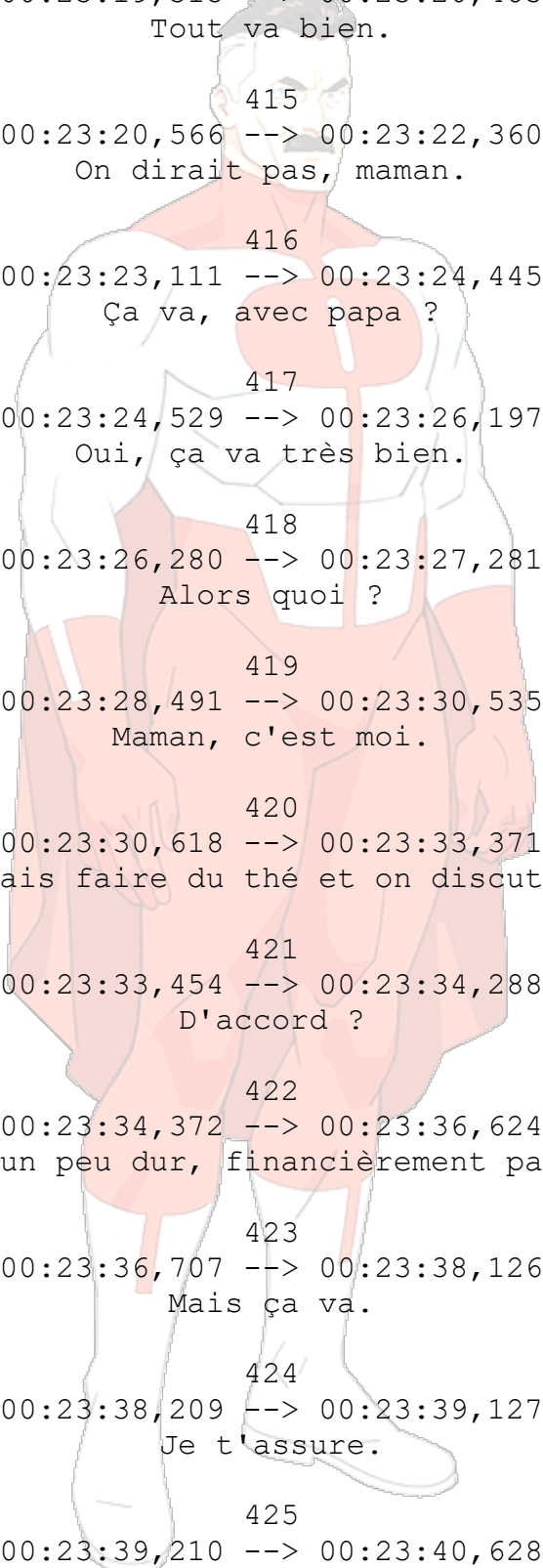
00:23:09,430 --> 00:23:10,932  
C'était Donald.

412

00:23:16,187 --> 00:23:17,563  
Drôle de réaction.

413

00:23:18,147 --> 00:23:19,232  
Je te l'ai dit.



414  
00:23:19,315 --> 00:23:20,483  
Tout va bien.

415  
00:23:20,566 --> 00:23:22,360  
On dirait pas, maman.

416  
00:23:23,111 --> 00:23:24,445  
Ça va, avec papa ?

417  
00:23:24,529 --> 00:23:26,197  
Oui, ça va très bien.

418  
00:23:26,280 --> 00:23:27,281  
Alors quoi ?

419  
00:23:28,491 --> 00:23:30,535  
Maman, c'est moi.

420  
00:23:30,618 --> 00:23:33,371  
Je vais faire du thé et on discutera.

421  
00:23:33,454 --> 00:23:34,288  
D'accord ?

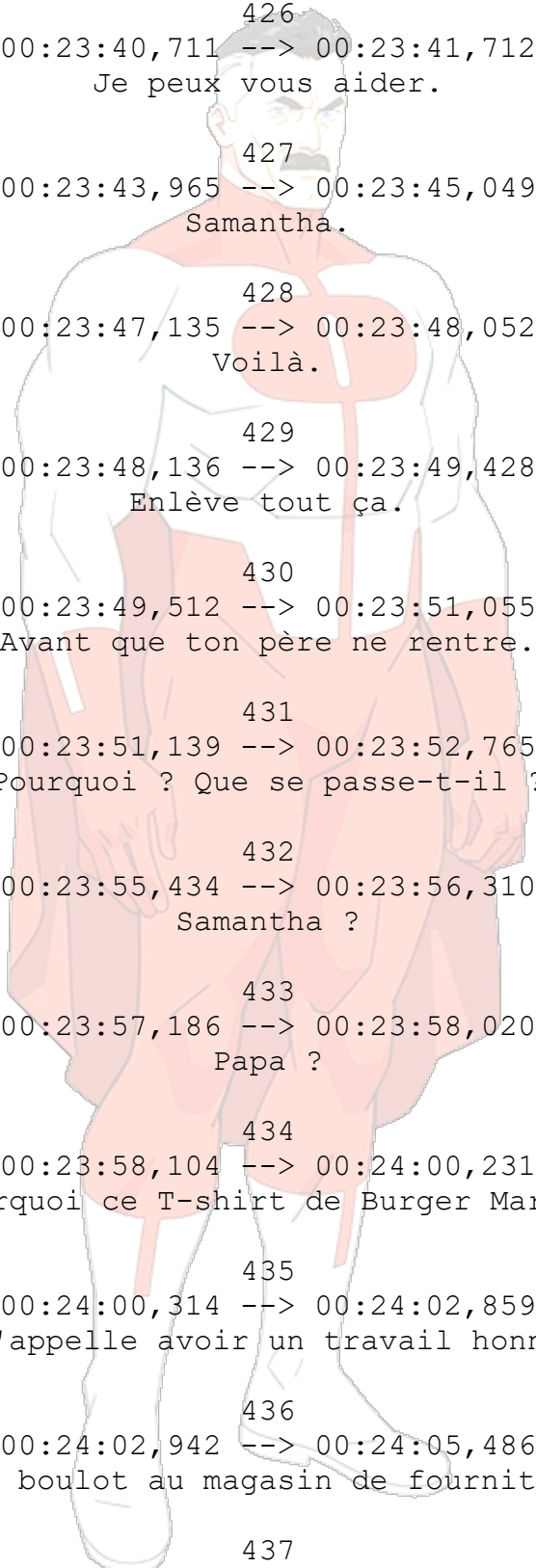
422  
00:23:34,372 --> 00:23:36,624  
C'est un peu dur, financièrement parlant.

423  
00:23:36,707 --> 00:23:38,126  
Mais ça va.

424  
00:23:38,209 --> 00:23:39,127  
Je t'assure.

425  
00:23:39,210 --> 00:23:40,628  
Pourquoi n'as-tu rien dit ?





426  
00:23:40,711 --> 00:23:41,712  
Je peux vous aider.

427  
00:23:43,965 --> 00:23:45,049  
Samantha.

428  
00:23:47,135 --> 00:23:48,052  
Voilà.

429  
00:23:48,136 --> 00:23:49,428  
Enlève tout ça.

430  
00:23:49,512 --> 00:23:51,055  
Avant que ton père ne rentre.

431  
00:23:51,139 --> 00:23:52,765  
Pourquoi ? Que se passe-t-il ?

432  
00:23:55,434 --> 00:23:56,310  
Samantha ?

433  
00:23:57,186 --> 00:23:58,020  
Papa ?

434  
00:23:58,104 --> 00:24:00,231  
Pourquoi ce T-shirt de Burger Mart ?

435  
00:24:00,314 --> 00:24:02,859  
Ça s'appelle avoir un travail honnête.

436  
00:24:02,942 --> 00:24:05,486  
Et ton boulot au magasin de fournitures ?

437  
00:24:05,570 --> 00:24:09,699

Fini depuis que toi et tes semblables  
avez enfoui Chicago sous les gravats.

438

00:24:09,782 --> 00:24:11,492  
Pourquoi ne m'as-tu rien dit ?

439

00:24:11,576 --> 00:24:12,869  
Tu aurais pu demander,

440

00:24:12,952 --> 00:24:16,289  
au lieu de voler je-ne-sais-où  
et de faire je-ne-sais-quoi.

441

00:24:16,706 --> 00:24:18,749  
D'accord, mais maintenant, je suis là.

442

00:24:18,833 --> 00:24:19,667  
Pas vrai ?

443

00:24:19,750 --> 00:24:22,420  
Tu n'as pas à te saigner pour un SMIC.

444

00:24:22,503 --> 00:24:24,839  
Je peux vous donner  
ce dont vous avez besoin.

445

00:24:24,922 --> 00:24:27,884  
J'ai toujours subvenu  
aux besoin de cette famille.

446

00:24:31,220 --> 00:24:32,180  
Voilà.

447

00:24:32,263 --> 00:24:33,848  
Vingt-quatre carats.  
Vends-le...

448

00:24:33,931 --> 00:24:34,765  
Change-la.

449

00:24:35,516 --> 00:24:37,977  
Pourquoi t'es aussi têtue ?

450

00:24:38,060 --> 00:24:40,688  
Rends-lui sa forme, j'ai dit.

451

00:24:45,109 --> 00:24:46,110  
Je dois filer.

452

00:24:46,194 --> 00:24:48,654  
The Times veut parler de Chicago.

453

00:24:48,738 --> 00:24:50,990  
Je reviendrai dans quelque jours.

454

00:24:51,073 --> 00:24:53,075  
Et forcerai papa à vendre cette pomme.

455

00:24:53,159 --> 00:24:54,452  
Salut.

456

00:24:57,246 --> 00:24:58,331  
CENTRE COMMUNAUTAIRE

457

00:24:58,414 --> 00:25:00,333  
J'appelle au nom de Katie Giles,

458

00:25:00,416 --> 00:25:03,711  
dans le cadre de l'élection  
du prochain contrôleur d'État.

459

00:25:04,420 --> 00:25:05,254

Non.

460

00:25:05,338 --> 00:25:06,589  
Contrôleur ?

461

00:25:06,672 --> 00:25:09,675  
Superviser les budgets,  
vérifier les finances de l'État.

462

00:25:10,301 --> 00:25:11,677  
C'est un travail criti...

463

00:25:12,595 --> 00:25:14,013  
Allô ?

464

00:25:14,096 --> 00:25:17,892  
Bannis "vérifier les finances"  
de ton script.

465

00:25:17,975 --> 00:25:20,436  
Et "contrôleur".

466

00:25:20,519 --> 00:25:24,273  
Voler en collants est certes  
plus sexy que la politique locale,

467

00:25:24,357 --> 00:25:27,360  
mais tu n'es pas le seul  
à sauver le monde.

468

00:25:27,443 --> 00:25:28,277  
Tu vois ?

469

00:25:28,361 --> 00:25:29,570  
C'est déjà mieux.

470

00:25:30,947 --> 00:25:34,075  
Tu ne devrais pas affronter  
des trucs dans l'espace ?

471

00:25:34,450 --> 00:25:35,451  
Surprise.

472

00:25:36,661 --> 00:25:38,955  
Je t'invite au restaurant.

473

00:25:40,748 --> 00:25:42,792  
C'est inattendu, mais j'apprécie.

474

00:25:42,875 --> 00:25:44,335  
Je vais prendre mon sac.

475

00:25:44,418 --> 00:25:46,837  
Il y a un super restau thaï  
au bout de la rue.

476

00:25:49,173 --> 00:25:51,050  
J'avais une autre idée en tête.

477

00:25:57,682 --> 00:25:59,850  
Je dois être de retour à 13 h 30.

478

00:26:00,309 --> 00:26:01,310  
On y est presque.

479

00:26:07,066 --> 00:26:08,067  
D'accord.

480

00:26:08,651 --> 00:26:09,652  
Ouvre les yeux.

481

00:26:10,611 --> 00:26:13,281

Oh, mon Dieu.

482

00:26:14,198 --> 00:26:16,284  
Tu m'as emmené à Paris ?

483

00:26:16,367 --> 00:26:17,660  
En quelque sorte...

484

00:26:18,953 --> 00:26:20,454  
C'est un casino ?

485

00:26:23,499 --> 00:26:24,333  
Bon.

486

00:26:24,417 --> 00:26:26,127  
On est à Las Vegas.

487

00:26:26,919 --> 00:26:27,753  
D'accord.

488

00:26:28,296 --> 00:26:29,422  
T'as une heure libre.

489

00:26:29,505 --> 00:26:32,091  
Ta peau s'arracherait  
si on volait aussi vite.

490

00:26:32,174 --> 00:26:33,009  
Donc...

491

00:26:34,802 --> 00:26:36,637  
Je peux quand même t'embrasser ?

492

00:26:40,266 --> 00:26:41,809  
Je te félicite pour l'effort.

493

00:26:42,685 --> 00:26:45,646  
Et parce que j'ai encore ma peau.

494

00:26:46,480 --> 00:26:49,483  
Un super-héros n'a pas que des fardeaux,

495

00:26:49,567 --> 00:26:51,152  
il a aussi quelques avantages.

496

00:26:52,528 --> 00:26:53,946  
Mark, j'ai besoin de toi.

497

00:26:54,655 --> 00:26:55,489  
Une seconde.

498

00:26:58,367 --> 00:27:00,453  
On reporte à ce soir ?

499

00:27:02,747 --> 00:27:04,999  
Va sauver le monde, Invincible.

500

00:27:05,458 --> 00:27:09,503  
Assure-toi simplement de ne pas écouter  
que la voix dans ton oreillette.

501

00:27:11,881 --> 00:27:13,424  
T'es trop bien pour moi !

502

00:27:18,220 --> 00:27:20,389  
Et je dois te ramener au travail.

503

00:27:38,282 --> 00:27:39,158  
Tu es en retard.

504

00:27:39,241 --> 00:27:40,242

Pour quoi ?

505

00:27:40,326 --> 00:27:41,160  
La marée basse ?

506

00:27:41,243 --> 00:27:42,244  
Un truc du genre.

507

00:27:43,871 --> 00:27:47,375  
Les Atlantes en veulent à Omni-Man  
d'avoir tué leur roi, Aquarus.

508

00:27:48,000 --> 00:27:50,669  
Et vu que ton père a disparu  
sans laisser de traces,

509

00:27:50,753 --> 00:27:53,964  
la loi atlante exige  
que sa progéniture soit punie.

510

00:27:55,007 --> 00:27:56,175  
Toi.

511

00:27:56,258 --> 00:27:57,635  
C'est une loi débile.

512

00:27:57,718 --> 00:27:58,844  
Peut-être.

513

00:27:58,928 --> 00:28:00,429  
Les Atlantes contrôlent l'eau.

514

00:28:01,013 --> 00:28:03,974  
Si on ne fait rien,  
ils engloutiront l'est du pays.

515



00:28:04,058 --> 00:28:07,937  
Vous voulez que j'entre en guerre  
avec une civilisation sous-marine ?

516

00:28:08,020 --> 00:28:09,814  
Qui a parlé de guerre ?

517

00:28:09,897 --> 00:28:11,524  
D'après la tradition atlante,

518

00:28:11,607 --> 00:28:13,776  
le seul moyen de réparer le meurtre du roi

519

00:28:13,859 --> 00:28:15,194  
est d'épouser sa veuve.

520

00:28:15,277 --> 00:28:16,445  
Quoi ?

521

00:28:16,529 --> 00:28:18,614  
C'est un honneur.

522

00:28:18,697 --> 00:28:19,990  
Épouser un poisson ?

523

00:28:20,074 --> 00:28:21,450  
J'ai une copine.

524

00:28:21,534 --> 00:28:22,368  
Relaxe.

525

00:28:22,451 --> 00:28:23,994  
C'est symbolique.

526

00:28:24,078 --> 00:28:27,331  
Va à la cérémonie, embrasse la mariée.

527

00:28:27,415 --> 00:28:28,999  
Et on fait table rase.

528

00:28:29,083 --> 00:28:30,209  
C'est facile.

529

00:28:30,292 --> 00:28:32,294  
D'accord, mais je vais devoir...

530

00:28:34,880 --> 00:28:36,674  
Qu'est-ce que c'est ?

531

00:28:36,757 --> 00:28:37,716  
Ton transport.

532

00:28:42,221 --> 00:28:44,557  
Désolé, j'ai un autre souci à régler.

533

00:28:44,640 --> 00:28:46,183  
Bonne chance. Je t'écouterai.

534

00:28:49,603 --> 00:28:50,438  
Qu'y a-t-il ?

535

00:28:50,521 --> 00:28:51,939  
C'est la Ligue des lézards.

536

00:28:54,525 --> 00:28:56,152  
Tu m'as fait venir pour ça ?

537

00:28:56,235 --> 00:28:58,487  
Ils ont attaqué  
un laboratoire près de Dallas.

538

00:28:58,571 --> 00:28:59,405  
Comment ?

539

00:28:59,488 --> 00:29:01,699  
Le Roi Lézard moisit en prison.

540

00:29:01,782 --> 00:29:05,161  
Le Lézard suprême  
s'est auto-proclamé chef.

541

00:29:07,079 --> 00:29:08,497  
Envoie les Gardiens.

542

00:29:08,581 --> 00:29:09,915  
Sont-ils prêts ?

543

00:29:09,999 --> 00:29:13,252  
S'ils ne les battent pas,  
ils ne le seront jamais.

544

00:29:19,675 --> 00:29:20,551  
Non.

545

00:29:21,886 --> 00:29:23,262  
Marre de ces conneries.

546

00:29:23,345 --> 00:29:25,764  
Je ne veux pas d'un autre moi.

547

00:29:26,640 --> 00:29:29,268  
J'espère que ce moi n'est pas toi, Rudy.

548

00:29:29,351 --> 00:29:30,269  
Ça ne l'est pas.

549

00:29:34,523 --> 00:29:35,524

Qui es-tu ?

550

00:29:36,317 --> 00:29:39,445

On m'appelle... Fausaire

551

00:29:44,158 --> 00:29:44,992

Gardiens !

552

00:29:47,328 --> 00:29:49,371

C'est toujours aussi bizarre ici ?

553

00:29:49,455 --> 00:29:51,290

Tu n'imagines même pas.

554

00:30:02,218 --> 00:30:03,636

Mets ça.

555

00:30:32,039 --> 00:30:35,834

Bienvenue,  
fils de celui qui a tué mon mari.

556

00:30:35,918 --> 00:30:37,002

À ce propos...

557

00:30:37,086 --> 00:30:41,090

Appelle-la Votre Majesté, amateur d'air.

558

00:30:41,173 --> 00:30:42,007

D'accord.

559

00:30:42,091 --> 00:30:43,342

Votre Majesté.

560

00:30:43,425 --> 00:30:45,177

Quel honneur de vous rencontrer.

561

00:30:45,261 --> 00:30:49,682  
Je m'excuse pour ce que mon père a fait,

562

00:30:49,765 --> 00:30:51,308  
mais je ne peux pas faire ça.

563

00:30:51,392 --> 00:30:53,811  
Et encore moins devant tous ces gens.

564

00:30:53,894 --> 00:30:56,939  
C'est assez gênant, mais j'ai une copine.

565

00:30:57,022 --> 00:31:00,651  
Elle s'appelle Amber,  
et on a enfin trouvé un équilibre.

566

00:31:00,734 --> 00:31:04,071  
Alors, même si  
vous avez l'air très gentille,

567

00:31:04,154 --> 00:31:07,491  
ça... ce ne serait pas normal de...

568

00:31:07,575 --> 00:31:09,034  
De quoi parles-tu ?

569

00:31:09,118 --> 00:31:10,202  
Je suis là pour ça.

570

00:31:10,286 --> 00:31:11,787  
Devenir votre nouveau roi.

571

00:31:11,870 --> 00:31:13,497  
Que ferais-je d'un roi ?

572

00:31:13,581 --> 00:31:16,625  
J'ai dirigé ce royaume une décennie,

573

00:31:16,709 --> 00:31:19,336  
pendant qu'Aquarus se déguisait avec vous.

574

00:31:20,671 --> 00:31:22,631  
On ne se marie pas ?

575

00:31:23,340 --> 00:31:25,718  
Nous avons aboli cette coutume barbare.

576

00:31:26,385 --> 00:31:27,761  
Pour qui nous prends-tu ?

577

00:31:27,845 --> 00:31:28,887  
Des sauvages ?

578

00:31:30,431 --> 00:31:32,516  
Oh, mon... Dieu merci.

579

00:31:32,600 --> 00:31:35,811  
Enfin... Merci à vous, Votre Majesté.

580

00:31:36,979 --> 00:31:38,022  
Bien.

581

00:31:38,105 --> 00:31:39,273  
Et la nouvelle loi ?

582

00:31:42,901 --> 00:31:44,737  
Un duel judiciaire.

583

00:31:44,820 --> 00:31:47,114  
Libérez la bête des profondeurs.

584  
00:31:54,204 --> 00:31:55,497  
C'est pas vrai.

585  
00:32:06,884 --> 00:32:08,135  
Je dois affronter ça ?

586  
00:32:08,844 --> 00:32:10,679  
Ça me paraît injuste.

587  
00:32:15,893 --> 00:32:17,102  
D'accord.

588  
00:32:17,186 --> 00:32:18,020  
J'ai gagné.

589  
00:32:18,103 --> 00:32:19,104  
Je peux y aller ?

590  
00:32:29,698 --> 00:32:31,700  
Je comprends maintenant.

591  
00:32:33,786 --> 00:32:34,787  
MAISON  
À VENDRE

592  
00:32:43,087 --> 00:32:44,088  
Sérieusement ?

593  
00:32:50,761 --> 00:32:52,471  
Si tu n'es pas prête...

594  
00:32:53,097 --> 00:32:53,931  
Paul...

595  
00:32:54,014 --> 00:32:54,848

Oui ?

596

00:32:56,016 --> 00:32:57,893  
Vendons cette saleté.

597

00:32:57,976 --> 00:32:58,894  
D'accord.

598

00:33:01,105 --> 00:33:03,190  
Cette maison est sublime.

599

00:33:05,901 --> 00:33:06,902  
Bonjour !

600

00:33:08,904 --> 00:33:10,155  
Enchantée.

601

00:33:10,239 --> 00:33:11,365  
Venez.

602

00:33:13,367 --> 00:33:15,828  
Et pour finir, le salon.

603

00:33:16,704 --> 00:33:17,538  
Je l'adore.

604

00:33:17,621 --> 00:33:19,581  
On dirait qu'elle vient d'être rénovée.

605

00:33:19,665 --> 00:33:22,167  
Et qu'ils ne savaient pas  
ce qu'ils faisaient.

606

00:33:22,918 --> 00:33:25,587  
Des professionnels l'ont refait  
il y a deux ans.



607

00:33:25,671 --> 00:33:26,880  
Et pour les offres ?

608

00:33:26,964 --> 00:33:27,965  
Mercredi.

609

00:33:28,674 --> 00:33:29,717  
Doucement.

610

00:33:29,800 --> 00:33:31,093  
Je demandais, c'est tout.

611

00:33:31,176 --> 00:33:32,845  
Eh bien, c'est inutile.

612

00:33:32,928 --> 00:33:34,763  
On ne fera pas d'offre.

613

00:33:34,847 --> 00:33:37,766  
C'est dans nos prix,  
on adore la localisation, l'école...

614

00:33:37,850 --> 00:33:39,560  
C'est trop loin du bureau.

615

00:33:39,643 --> 00:33:42,229  
- Je rentrerais plus tard.  
- C'est bien desservi.

616

00:33:42,312 --> 00:33:43,856  
Ce n'est pas ce que je veux...

617

00:33:43,939 --> 00:33:45,190  
C'est hors de question.

618

00:33:45,274 --> 00:33:49,278  
Quand tu gagneras ta vie,  
tu décideras où on vit.

619

00:33:50,195 --> 00:33:51,530  
Ce n'est pas un animal.

620

00:33:52,322 --> 00:33:53,282  
Pardon ?

621

00:33:53,365 --> 00:33:55,159  
Le garage est très spacieux.

622

00:33:55,242 --> 00:33:56,368  
Allez-y.

623

00:33:56,452 --> 00:33:57,786  
Je vous rejoins.

624

00:34:01,373 --> 00:34:02,875  
Prends ta journée.

625

00:34:02,958 --> 00:34:03,959  
Je t'appellerai.

626

00:34:28,900 --> 00:34:30,610  
Mais qu'est-ce qui se passe ?

627

00:34:31,695 --> 00:34:35,491  
Votre fichier sur la loi atlante  
n'est plus à jour.

628

00:34:35,574 --> 00:34:36,824  
Ce n'était pas prévu.

629

00:34:36,909 --> 00:34:38,619  
Reviens. Les renforts arrivent.

630

00:34:51,005 --> 00:34:51,840  
Merde !

631

00:35:06,480 --> 00:35:07,481  
Parle-moi.

632

00:35:10,275 --> 00:35:12,861  
Ce... son.

633

00:35:25,082 --> 00:35:27,042  
Les renforts sont loin ?

634

00:35:27,125 --> 00:35:28,126  
Ils arrivent.

635

00:35:35,217 --> 00:35:36,802  
C'est le moment, va-t'en.

636

00:35:58,282 --> 00:36:00,158  
Cecil, le monstre est libre.

637

00:36:00,242 --> 00:36:01,285  
Il les massacre !

638

00:36:01,368 --> 00:36:04,121  
Ils auraient dû y penser  
avant de l'acheter.

639

00:36:04,204 --> 00:36:06,081  
Je peux pas les laisser mourir !

640

00:36:06,164 --> 00:36:07,875  
Ils ont tenté de te tuer.

641

00:36:07,958 --> 00:36:09,084  
Ils l'encourageaient.

642

00:36:09,501 --> 00:36:11,879  
Ils voulaient que justice soit rendue.

643

00:36:14,256 --> 00:36:16,800  
Tu n'es pas ton père, Mark.

644

00:36:20,262 --> 00:36:21,722  
C'est vrai. J'y retourne.

645

00:36:50,542 --> 00:36:51,543  
Bien.

646

00:36:52,210 --> 00:36:53,378  
Je suis prêt.

647

00:38:00,904 --> 00:38:02,531  
Tu as eu de la chance.

648

00:38:02,614 --> 00:38:03,949  
De la chance ?

649

00:38:04,032 --> 00:38:07,077  
Tu as sauvé la reine,  
donc les Atlantes te pardonnent.

650

00:38:07,661 --> 00:38:11,331  
Mais la prochaine fois,  
si je te donne un ordre, tu obéis.

651

00:38:12,624 --> 00:38:14,042  
Joue l'audio de ce combat.

652

00:38:20,090 --> 00:38:21,258  
Fais étudier ce son.

653

00:38:21,341 --> 00:38:23,385  
- Et envoie-moi le rapport.  
- Oui.

654

00:38:26,680 --> 00:38:29,182  
Quand Debbie est venue, elle semblait...

655

00:38:30,642 --> 00:38:33,520  
perturbée de me voir.

656

00:38:33,603 --> 00:38:34,855  
Elle est perturbée.

657

00:38:35,313 --> 00:38:37,816  
C'est normal,  
après ce que Nolan lui a fait.

658

00:38:39,109 --> 00:38:40,277  
Autre chose, Donald ?

659

00:38:42,487 --> 00:38:43,488  
Non, monsieur.

660

00:38:54,541 --> 00:38:56,126  
Pourquoi t'as fait ça ?

661

00:38:56,209 --> 00:39:00,505  
On ne veut pas de ta fausse nourriture  
ou de ton or en carton !

662

00:39:00,589 --> 00:39:01,757  
Tout est vrai !

663

00:39:02,841 --> 00:39:04,843  
Mais je comprends.

664

00:39:06,136 --> 00:39:09,264  
Perdre ton boulot a dû être horrible.

665

00:39:09,639 --> 00:39:12,350  
Tu as toujours tout fait  
pour subvenir à nos besoins.

666

00:39:12,434 --> 00:39:14,436  
Et personne n'essaie de t'enlever ça.

667

00:39:14,519 --> 00:39:17,606  
Tu es l'homme de la maison,  
mais ta fierté te perdra.

668

00:39:17,689 --> 00:39:19,316  
J'essaie d'aider !

669

00:39:19,399 --> 00:39:20,358  
Ah oui ?

670

00:39:20,442 --> 00:39:22,277  
Comme tu as aidé Chicago ?

671

00:39:22,360 --> 00:39:24,071  
Adam, non !

672

00:39:24,154 --> 00:39:25,030  
Quoi ?

673

00:39:25,113 --> 00:39:26,490  
Ce terrain était instable.

674

00:39:26,573 --> 00:39:27,574  
DES DIZAINES DE BLESSÉS

675

00:39:27,657 --> 00:39:29,785  
Et la ville le savait.

676

00:39:30,619 --> 00:39:32,621  
Personne n'est mort, c'est un miracle.

677

00:39:33,538 --> 00:39:34,664  
Voilà ce qui arrive

678

00:39:34,748 --> 00:39:37,876  
quand tu ignores les règles  
faites pour les gens normaux.

679

00:39:37,959 --> 00:39:40,378  
Tes pouvoirs  
ne font pas de toi une héroïne.

680

00:39:40,462 --> 00:39:42,339  
Ils font de toi un danger public.

681

00:39:44,424 --> 00:39:45,550  
Je dois y aller.

682

00:39:46,384 --> 00:39:48,970  
Ne reviens pas  
avant d'avoir appris une leçon.

683

00:40:17,124 --> 00:40:19,292  
Je t'emmerde !

684

00:40:19,376 --> 00:40:20,752  
Enculé !

685

00:41:22,772 --> 00:41:25,025  
Et voici notre salle d'entraînement.

686

00:41:27,152 --> 00:41:28,153  
Visez tous ces...

687

00:41:29,112 --> 00:41:30,155  
Tous ces trucs.

688

00:41:30,780 --> 00:41:33,491  
Et si tu lui montrais  
les douches, Immortel ?

689

00:41:33,575 --> 00:41:35,076  
C'est spacieux.

690

00:41:35,160 --> 00:41:38,121  
On peut y faire ce qu'on veut, pas vrai ?

691

00:41:38,205 --> 00:41:40,457  
Et vous vivez tous ici ?

692

00:41:40,540 --> 00:41:43,376  
Même bien ta barque,  
et tu vivras peut-être ici aussi.

693

00:41:43,460 --> 00:41:45,587  
Tes talents pourraient être utiles.

694

00:41:46,338 --> 00:41:47,214  
Vraiment ?

695

00:41:47,297 --> 00:41:49,966  
Pardonne-moi de contester  
ton autorité, Immortel,

696



00:41:50,050 --> 00:41:52,636  
mais on ne sait rien de Faussaire.

697

00:41:52,719 --> 00:41:53,637  
Je peux vous dire.

698

00:41:53,720 --> 00:41:55,305  
Je peux tout vous dire.

699

00:41:56,348 --> 00:42:00,644  
Je suis né sur la planète Terre.  
J'étais un humain normal.

700

00:42:11,947 --> 00:42:15,867  
J'ai eu mes pouvoirs  
lors d'un accident industriel.

701

00:42:25,669 --> 00:42:28,004  
Depuis, j'ai juré d'utiliser mes pouvoirs

702

00:42:28,088 --> 00:42:30,674  
pour aider les gens  
et protéger ma planète.

703

00:42:30,757 --> 00:42:32,509  
Quoi qu'il arrive.

704

00:42:38,181 --> 00:42:42,477  
Parce que je suis  
un humain super-héros normal.

705

00:42:45,855 --> 00:42:46,773  
Vous me prenez ?

706

00:42:50,443 --> 00:42:53,113  
Oui, on nous a vaincus.

707

00:42:53,196 --> 00:42:57,033  
Oui, c'était gênant.

708

00:42:57,117 --> 00:43:00,954  
Oui, c'était mon plan.

709

00:43:01,037 --> 00:43:03,623  
Mais nous ne sommes pas ridicules.

710

00:43:03,707 --> 00:43:07,377  
Peu importe  
ce que les réseaux sociaux disent.

711

00:43:08,169 --> 00:43:13,174  
Nous sommes la Ligue des lézards  
et nous sommes invincibles.

712

00:43:14,342 --> 00:43:15,927  
Nous sommes invincibles.

713

00:43:16,469 --> 00:43:18,596  
Nous sommes invincibles.

714

00:43:18,680 --> 00:43:20,640  
Et sous mon commandement,

715

00:43:21,516 --> 00:43:24,394  
à la place de cet idiot de roi Lézard,

716

00:43:24,811 --> 00:43:27,063  
nous nous soulèverons.

717

00:43:27,647 --> 00:43:29,941  
Bientôt !

718

00:43:30,400 --> 00:43:33,153  
Vive le Lézard Suprême.

719

00:43:33,236 --> 00:43:34,904  
Vive le Lézard Sup...

720

00:43:42,912 --> 00:43:47,876  
Si quelqu'un va changer la donne  
de cette organisation,

721

00:43:47,959 --> 00:43:50,211  
ce sera le roi Lézard.

722

00:43:51,046 --> 00:43:52,547  
Des objections ?

723

00:43:59,846 --> 00:44:03,350  
ÉTATS-UNIS  
PENTAGONE

724

00:44:08,396 --> 00:44:11,066  
Pourquoi je parlerais ?

725

00:44:11,149 --> 00:44:12,901  
Et puis, qui es-tu ?

726

00:44:14,486 --> 00:44:15,945  
Un vieil ami.

727

00:44:16,738 --> 00:44:20,241  
Un vieil ami qui,  
au vu de ta situation, pourrait t'aider.

728

00:44:22,160 --> 00:44:23,161  
D'accord.

729

00:44:24,913 --> 00:44:25,914  
Ils étaient malins.

730

00:44:27,332 --> 00:44:31,753  
Ils ont attaqué mon père  
avec des bombes quantiques expérimentales.

731

00:44:31,836 --> 00:44:33,713  
Et ont détruit  
la plupart de l'Europe.

732

00:44:36,758 --> 00:44:37,759  
Et ils m'ont...

733

00:44:38,843 --> 00:44:40,011  
fatigué.

734

00:44:41,221 --> 00:44:42,889  
Et m'ont eu quand je dormais.

735

00:44:46,518 --> 00:44:47,602  
Intéressant.

736

00:44:48,603 --> 00:44:49,521  
Plus un geste !

737

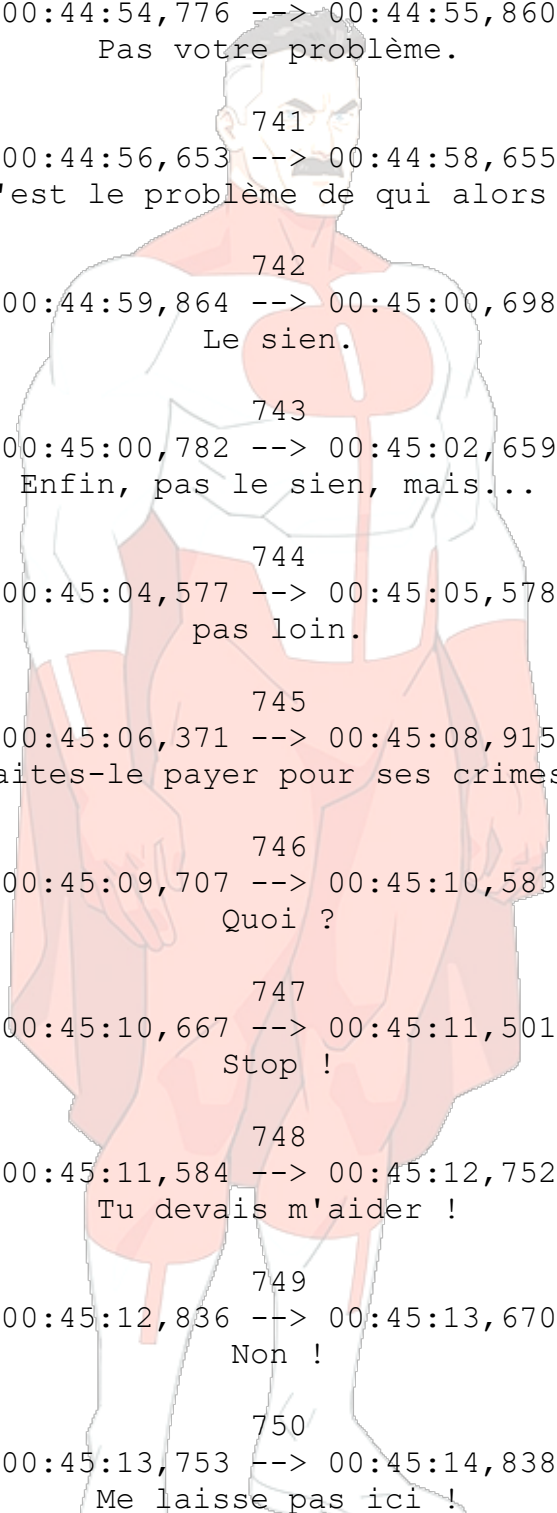
00:44:50,397 --> 00:44:51,481  
Qui êtes-vous ?

738

00:44:52,399 --> 00:44:53,566  
C'est ce que j'ai dit.

739

00:44:53,650 --> 00:44:54,692  
Moi ?



740  
00:44:54,776 --> 00:44:55,860  
Pas votre problème.

741  
00:44:56,653 --> 00:44:58,655  
C'est le problème de qui alors ?

742  
00:44:59,864 --> 00:45:00,698  
Le sien.

743  
00:45:00,782 --> 00:45:02,659  
Enfin, pas le sien, mais...

744  
00:45:04,577 --> 00:45:05,578  
pas loin.

745  
00:45:06,371 --> 00:45:08,915  
Faites-le payer pour ses crimes.

746  
00:45:09,707 --> 00:45:10,583  
Quoi ?

747  
00:45:10,667 --> 00:45:11,501  
Stop !

748  
00:45:11,584 --> 00:45:12,752  
Tu devais m'aider !

749  
00:45:12,836 --> 00:45:13,670  
Non !

750  
00:45:13,753 --> 00:45:14,838  
Me laisse pas ici !

# INVINCIBLE



8FLiX

Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

